


Stereo headphones


Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções

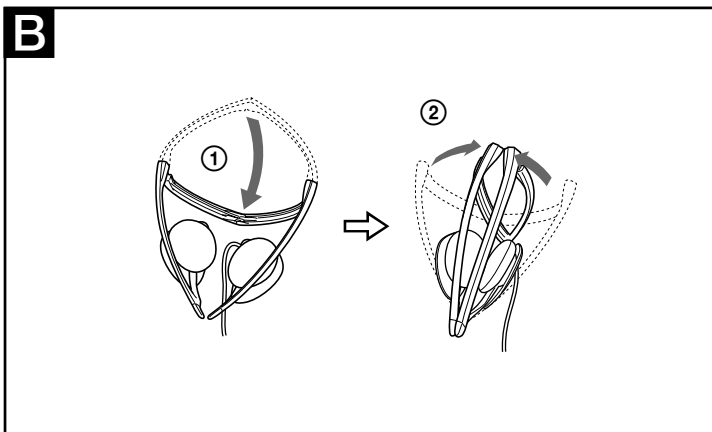
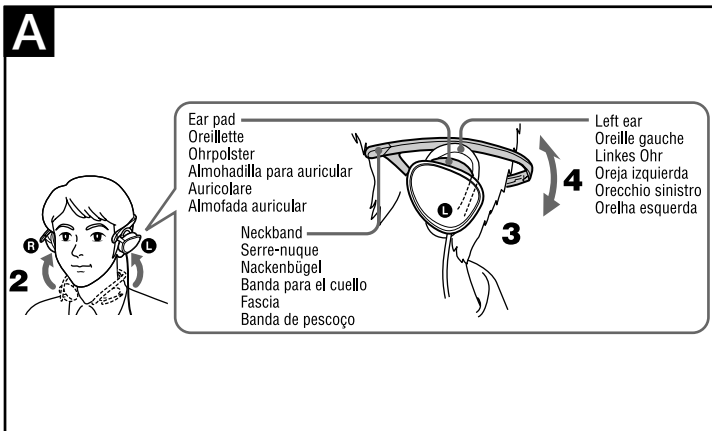
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

MDR-G74SL

© 2004 Sony Corporation Printed in Thailand

“WALKMAN®” and  are the registered trademarks of Sony Corporation.
«WALKMAN®» est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.

 est une marque de Sony Corporation.



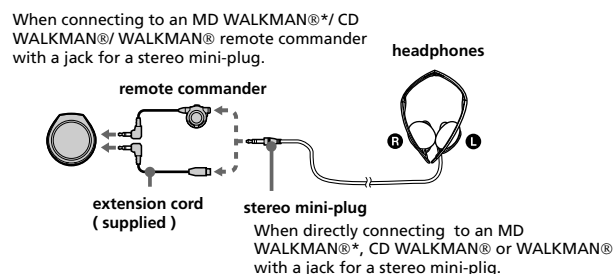
English

How to use (see fig. A)

- 1 Connect the headphones to the AV equipment.

This product can be connected to a remote commander with a jack for a stereo mini-plug.

There are two types of Sony remote commander that come with portable audio players. One type has a jack for a micro-plug (MP), and the other for a stereo mini-plug (SP). Make sure this product can be used with your portable stereo before purchasing.



- 2 Place the neckband with the cord positioned over your left shoulder.
- 3 Wear the headphones with your left ear between the Driver unit (marked **L**) and the neckband, and your right ear between the Driver unit (marked **R**) and the neckband.
- 4 Adjust the angle of the neckband to fit the headphones on your ears.

Folding and unfolding the headphones (see fig. B)

Folding

Fold the headphones toward you as illustrated.

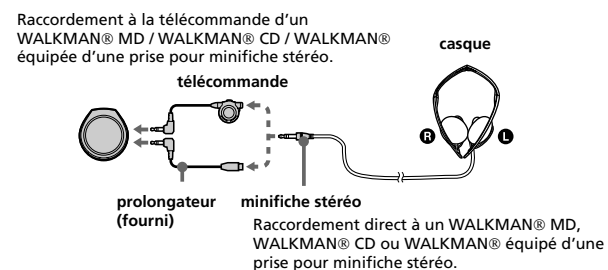
Français

Utilisation (voir fig. A)

- 1 Raccordez le casque à l'appareil audio et vidéo.

Ce produit peut être raccordé à une télécommande équipée d'une prise pour minifiche stéréo.

Il existe deux modèles de télécommande Sony disponibles pour ces lecteurs audio portables. Le premier modèle est équipé d'une prise pour fiche micro (MP) et le second d'une prise pour minifiche stéréo (SP). Vérifiez que ce produit est compatible avec votre appareil stéréo portable avant d'en faire l'acquisition.



- 2 Placez le serre-nuque en passant le cordon par-dessus votre épaule gauche.
- 3 Le casque doit être porté de façon à ce que votre oreille gauche se trouve entre le boîtier de l'amplificateur (côté marqué **L**) et le serre-nuque, et de façon à ce que votre oreille droite se trouve entre le boîtier de l'amplificateur (côté marqué **R**) et le serre-nuque.
- 4 Ajustez l'angle du serre-nuque pour bien maintenir le casque sur vos oreilles.

Pliage et dépliage du casque (voir fig. B)

Pliage

Pliez le casque vers vous, comme illustré sur la figure.

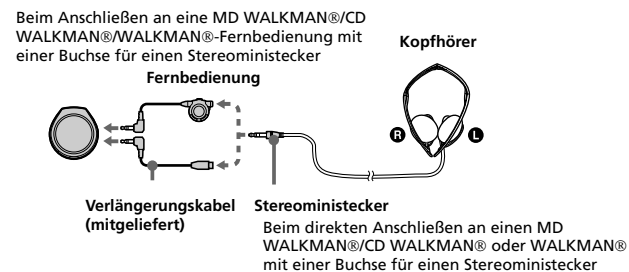
Deutsch

Gebrauch (siehe Abb. A)

- 1 Schließen Sie die Kopfhörer an das AV-Gerät an.

Diese Kopfhörer lassen sich an eine Fernbedienung mit einer Buchse für einen Stereoministecker anschließen.

Es gibt zwei Typen von Sony-Fernbedienungen, die mit tragbaren Audio-Playern geliefert werden. Die einen sind mit einer Buchse für einen Mikrostecker (MP) ausgestattet, die anderen mit einer Buchse für einen Stereoministecker (SP). Vergewissern Sie sich bitte vor dem Kauf, dass diese Kopfhörer zusammen mit Ihrem tragbaren Stereogerät verwendet werden können.



- 2 Setzen Sie den Nackenbügel so auf, dass das Kabel vor Ihrer linken Schulter hängt.
- 3 Stecken Sie das linke Ohr zwischen die mit **L** markierte Hörmuschel und den Nackenbügel und das rechte Ohr zwischen die mit **R** markierte Hörmuschel und den Nackenbügel.
- 4 Stellen Sie den Winkel des Nackenbügels so ein, dass die Kopfhörer richtig an den Ohren anliegen.

Zusammen- und Aufklappen der Kopfhörer (siehe Abb. B)

Zusammenklappen

Klappen Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt auf sich zu.

Español

Utilización (consulte la figura A)

- 1 Conecte los auriculares al equipo audiovisual.

Este producto puede conectarse a un mando a distancia que disponga de una toma para miniclavija estéreo.

Sony ofrece dos tipos de mando a distancia para reproductores de audio portátiles. Uno dispone de una toma para microclavija (MP) y el otro, de una toma para miniclavija estéreo (SP). Antes de adquirir este producto, compruebe que puede utilizarse con el dispositivo portátil estéreo.



- 2 Coloque la banda para el cuello de manera que el cable descansa sobre su hombro izquierdo.
- 3 Colóquese los auriculares de modo que su oreja izquierda esté entre el auricular **L** y la banda para el cuello, y que su oreja derecha esté entre el auricular **R** y dicha banda.
- 4 Ajuste el ángulo de la banda para el cuello de manera que pueda ponerse los auriculares en las orejas.

Plegado y desplegado de los auriculares (consulte la figura B)

Plegado

Pliegue los auriculares hacia usted como se ilustra en la figura correspondiente.

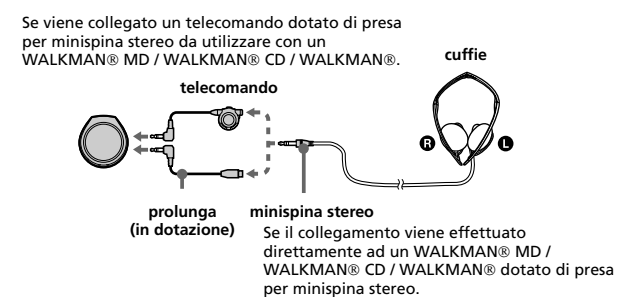
Italiano

Uso (fig. A)

- 1 Collegare le cuffie all'apparecchio AV.

Il presente prodotto può essere collegato ad un telecomando mediante una presa per minispina stereo.

Esistono due tipi di telecomando Sony progettati per i lettori audio portatili: un tipo dotato di presa per microspina (MP) e un tipo per minispina stereo (SP). Prima dell'acquisto, assicurarsi che il presente prodotto possa essere utilizzato con il lettore stereo portatile in uso.



- 2 Posizionare la fascia con il cavo collocato sulla spalla sinistra.
- 3 Indossare le cuffie con l'orecchio sinistro tra l'unità guida (contrassegnata da **L**) e la fascia e l'orecchio destro tra l'unità guida (contrassegnata da **R**) e la fascia.
- 4 Regolare l'angolazione della fascia in modo che le cuffie si adattino alle orecchie.

Come piegare e aprire le cuffie (fig. B)

Per piegare

Piegare le cuffie verso di sé, come illustrato.

Português

Como utilizar (consulte a fig. A)

- 1 Ligue os auscultadores ao equipamento de AV.

Estes auscultadores podem ser ligados a um telecomando com uma tomada para minificha estéreo.

Os leitores podem ser fornecidos com dois tipos de telecomandos Sony. Um dos tipos tem uma tomada para microficha (MP), e o outro uma tomada para minificha estéreo (SP). Antes de adquirir os auscultadores verifique se pode utilizá-los com o seu leitor estéreo portátil.

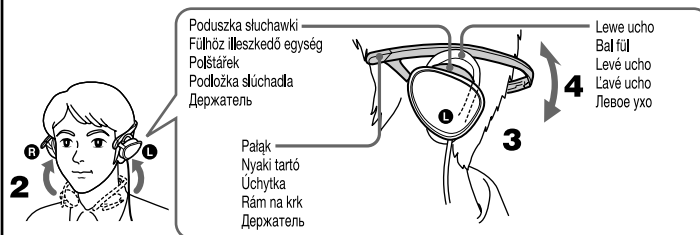
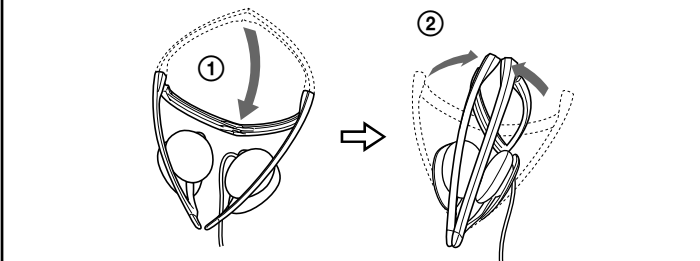


- 2 Coloque o aro com o fio sobre o ombro esquerdo.
- 3 Use os auscultadores com o transdutor (marcado com um **L**) no ouvido esquerdo, o transdutor (marcado com um **R**) no ouvido direito e o aro por trás da cabeça.
- 4 Regule o ângulo do aro de maneira a que os auscultadores fiquem bem colocados na cabeça.

Dobrar ou desdobrar os auscultadores (consulte a fig. B)

Dobrar

Dobre os auscultadores como se mostra na figura.

A**B****Polski****Sposób użytkowania (patrz rys. A)**

1 Podłącz słuchawki do urządzenia AV.

Ten produkt można podłączyć do pilota za pośrednictwem gniazda przeznaczonego dla miniwtyku stereofonicznego.

Istnieją dwa typy pilotów firmy Sony dostarczanych razem z przenośnymi odtwarzaczami audio. Jeden typ jest wyposażony w gniazdo umożliwiające podłączenie mikro wtyku (MP), a drugi – miniwtyku stereofonicznego (SP). Przed dokonaniem zakupu należy upewnić się, że produkt ten może być stosowany z używanym przenośnym urządzeniem stereo.

Podłączenie do pilota urządzenia MD WALKMAN®/CD WALKMAN®/WALKMAN® za pośrednictwem gniazda przeznaczonego dla miniwtyku stereofonicznego.



Podłączenie bezpośrednio do urządzenia MD WALKMAN®, CD WALKMAN® lub WALKMAN® za pośrednictwem gniazda przeznaczonego dla miniwtyku stereofonicznego.

- 2** Załóż pałąk na kark, umieszczając przewód na lewym ramieniu.
- 3** Załóż słuchawki w taki sposób, aby lewe ucho znajdowało się między jednostką sterującą oznaczoną symbolem **L** a pałąkiem zakładanym na kark, natomiast prawe ucho – między jednostką sterującą oznaczoną symbolem **R** a pałąkiem.
- 4** Wyreguluj kąt nachylenia pałąka, aby dopasować słuchawki do uszu.

Składanie i rozkładanie słuchawek (patrz rys. B)**Składanie**

Słuchawki należy składać do siebie, jak pokazano na ilustracji.

Magyar**Így használja (lásd az A ábrát)**

1 Csatlakoztassa a fejhallgatót az A/V (audio/video) készülékhez.

Ez a fejhallgató sztereó mini csatlakozódugó számára kialakított aljzattal rendelkező távirányítóhoz is csatlakoztatható. Hordozható lejátszókhöz kétféle Sony távirányító van forgalomban. Az egyik mikro csatlakozódugó (MP), a másik sztereó mini csatlakozódugó (SP) számára kialakított aljzattal rendelkezik. Vásárláskor ügyeljen arra, hogy ez a fejhallgató a sztereó csatlakozóaljzattal ellátott hordozható készülékekhez csatlakoztatható legyen.

Ha sztereó mini csatlakozódugó számára kialakított aljzattal rendelkező, MD WALKMAN® / CD WALKMAN® / WALKMAN® készülékhez tartozó távirányítóhoz csatlakoztatja.



Ha közvetlenül egy sztereó mini csatlakozódugó számára kialakított aljzattal rendelkező MD WALKMAN®, CD WALKMAN® vagy WALKMAN® készülékhez csatlakoztatja.

- 2** Tegye fel a nyaki tartót úgy, hogy a kábel a bal váll felett haladjon el.
- 3** A fejhallgatót úgy helyezze el a fején, hogy bal fülre az **L** jelű fülhallgatóegység és a nyaki tartó közé, jobb fülre pedig az **R** jelű fülhallgatóegység és a nyaki tartó közé kerüljön.
- 4** A nyaki tartót állítsa olyan szögbe, hogy a fejhallgató rásimuljon mindkét fülére.

A fejhallgató összehajtása és széthajtása (lásd a B ábrát)**Összehajtás**

A fejhallgató két végét hajtsa egymás felé, amint azt az ábra mutatja.

Česky**Použití (viz obr. A)**

1 Připojte sluchátka ke zdiřce audiovizuálního zařízení.

Tento produkt může být připojen k dálkovému ovladači pomocí zdiřky pro stereofonní mini zástrčku.

S přenosnými přehrávači zvukových nosičů se dodávají dva typy dálkových ovladačů Sony. Jeden typ je vybaven zdiřkou pro mikro zástrčku (MP), druhý zdiřkou pro stereo mini zástrčku (SP). Před nákupem zkontrolujte, zda lze tento produkt použít s vaším přenosným stereofonním přehrávačem.

Připojení k dálkovému ovladači přístroje MD WALKMAN®/CD WALKMAN®/WALKMAN® pomocí zdiřky pro stereofonní mini zástrčku



Připojení přímo k přístroji MD WALKMAN®, CD WALKMAN® nebo WALKMAN® pomocí zdiřky pro stereo mini zástrčku

- 2** Umístěte úchytku s kabelem nad levé rameno.
- 3** Nasaďte sluchátko označené **L** na levé ucho (s úchytkou za uchem) a sluchátko označené **R** na pravé ucho stejným způsobem.
- 4** Nastavte úhel úchytky tak, aby sluchátka přiléhala k uším.

Složení a rozložení sluchátek (viz obr. B)**Složení**

Složte sluchátka k sobě podle obrázku.

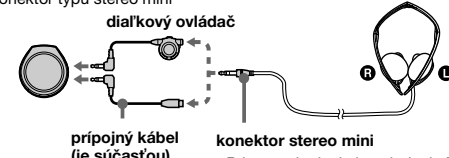
Slovensky**Používanie (pozri obr. A)**

1 Slúchadlá pripojte k audiovizuálnemu zariadeniu.

Tento výrobok sa môže pripojiť k diaľkovému ovládaču pomocou konektorovej zásuvky určenej pre konektor typu stereo mini.

S prenosnými zvukovými prehrávačmi sa dodávajú dva typy diaľkových ovládačov od spoločnosti Sony. Jeden typ má konektor typu mikro (MP) a druhý typ má konektor typu stereo mini (SP). Pred kúpou výrobku overte, či sa dá používať s vaším prenosným prehrávačom.

Pripojenie k diaľkovému ovládaču zariadení MD WALKMAN® / CD WALKMAN® / WALKMAN® pomocou konektorovej zásuvky určenej pre konektor typu stereo mini



Priame pripojenie k zariadeniu MD WALKMAN®, CD WALKMAN® alebo WALKMAN® pomocou konektorovej zásuvky určenej pre konektor typu stereo mini

- 2** Rám na krk si nasadte tak, aby kábel smeroval ponad ľavé rameno.
- 3** Slúchadlá noste tak, aby vaše ľavé ucho bolo medzi jednotkou budiča slúchadiel (označenou **L**) a rámom na krk a pravé ucho medzi jednotkou budiča slúchadiel (označenou **R**) a rámom na krk.
- 4** Prispôbte uhol rámu na krk tak, aby slúchadlá priliehali k ušiam.

Składanie a rozkładanie slúchadiel (pozri obr. B)**Składanie**

Zložte slúchadlá smerom k sebe podľa obrázka.

Русский **Стерефонические наушники****Использования (см. рис. A)**

1 Подсоедините наушники к аудио/видеооборудованию.

Это устройство можно подключать к пульту дистанционного управления с гнездом для мини-стереоразъема.

К переносным аудиопроигрывателям прилагаются два типа пультов дистанционного управления Sony. На одном типе имеется гнездо для микро-разъема (MP), а на другом - гнездо для мини-стереоразъема (SP). Перед покупкой убедитесь, что это устройство можно использовать с имеющимся переносным стереоустройством.

При подключении к пульту дистанционного управления WALKMAN® для проигрывателя мини-дисков WALKMAN® или проигрывателя компакт-дисков WALKMAN® с гнездом для мини-стереоразъема.



При подключении непосредственно к проигрывателю мини-дисков WALKMAN®, проигрывателю компакт-дисков WALKMAN® или другому устройству WALKMAN® с гнездом для мини-стереоразъема.

- 2** Наденьте держатель, поместив кабель на левом плече.
- 3** Наушник, обозначенный буквой **R**, необходимо надеть на правое ухо, а с обозначением **L** - на левое.
- 4** Отрегулируйте угол наклона держателя таким образом, чтобы наушники хорошо прилегали к ушам.

Складывание и раскладывание наушников (см. рис. B)**Складывание**

Сложите наушники на себя, как показано на рисунке.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде